**Олег Тарнопольський, Марина Кабанова, Ольга Горб**

**(Дніпро, Україна)**

**Проблема номенклатури філологічних спеціалізацій у підготовці майбутніх філологів: «ПРИКЛАДНА ЛІНГвістика» як спеціалізація у вищій філологічній освіті**

 Серед численних спеціалізацій у підготовці майбутніх філологів в українських вишах (спеціалізацій, що пов’язані з їх підготовкою у галузі рідної мови або у галузі іноземних мов, перекладачів на відміну від викладачів мов і т.д.) все більш популярність серед абітурієнтів починає займати така специфічна спеціалізація як «Прикладна лінгвістика» (за існуючою класифікацією: спеціальність – 035 «Філологія», спеціалізація – 6.020303 «Прикладна лінгвістика»). Фахівців з прикладної лінгвістики (на базі рідної або іноземної мови) готують п’ять українських вишів і спостерігається суспільна потреба у підвищенні випуску таких фахівців.

 Але на шляху цього стає існуюче недостатньо чітке визначення сутності цієї спеціалізації, а також розбіжностей у її визначенні в Україні у порівнянні з тим, що використовується у розвинутих західних країнах, на які орієнтується Україна в своєму економічному, політичному і навіть освітньому розвитку. Метою цієї роботи є спроба усунути таке протиріччя і запропонувати номенклатуру відповідних спеціалізацій, яку б можна було вільно зіставляти із західними підходами і не яка б не перешкоджала взаєморозумінню представників українських та європейських або американських ВНЗ, якщо йдеться про встановлення партнерських стосунків у галузі навчання та досліджень з прикладної лінгвістики і споріднених спеціалізацій.

 В Україні, як і в інших країнах колишнього СРСР [1] прикладну лінгвістику розуміють як «галузь мовознавства, в якій розробляють технології опрацювання мови (традиційні, тобто неавтоматизовані, й автоматизовані) для різних галузей суспільного життя» [2, с.28].

Вада цього визначення полягає в тому, що воно є дуже широким за змістом та обсягом. Так, виходячи саме з такого широкого визначення, деякі вчені, як вказує З.В. Партико [2, с.29], вважають доцільним віднести до галузі прикладної лінгвістики навіть деякі абсолютно самостійні і дуже специфічні науки, наприклад, соціолінгвістику та психолінгвістику, що виникли раніше ніж сама прикладна лінгвістика. В принципі, слідуючи цьому визначенню, до прикладної лінгвістики можна віднести практично все, що стосується прикладного використання мови. Таке віднесення ніяк не враховує специфіку самого використання. Наприклад, виходить, що і переклад, і викладання мови (наприклад, іноземної) для практичного оволодіння нею, і опрацювання тексту для встановлення авторства всі відносяться до галузі прикладної лінгвістики, хоча тут мають місце абсолютно різні підходи до опрацювання мови, які неможливо навіть зіставляти. Тому важко без подальшого уточнення і більш дрібного розподілу за сферою використання поєднувати такі суттєво різні речи під одним науковим «дахом» – кожна повинна відноситися до окремої лінгвістичної галузі або, точніше, підгалузі прикладної лінгвістики.

 По-друге, у наведеному визначенні об’єднані традиційні, тобто неавтоматизовані, та автоматизовані, тобто комп’ютерні, технології опрацювання мови. Таке об’єднання також навряд чи раціонально, тому що два вказані види технологій є абсолютно різними і для автоматизованого опрацювання мови потрібен фахівець із зовсім іншою (комп’ютерною) підготовкою, яка не є обов’язковою для фахівця, який займається опрацюванням мови без використання ІТ технологій. Несумісність традиційних та автоматизованих технологій опрацювання мови імпліцитно визнається і самими вітчизняними прикладними лінгвістами. Так, вже згаданий вчений З.В. Партико [2, с.29] вважає доцільним говорити не просто про прикладну лінгвістику, а про прикладну та комп’ютерну лінгвістику як про дві споріднені, але не ідентичні дисципліни. Комп’ютерну лінгвістику він визначає як «ділянку прикладної та експериментальної лінгвістики, в якій одиниці мови та лінгвістичні процеси моделюють на комп’ютері з метою створення КЛС (*комп’ютерної лінгвістичної системи – тлумачення наше, О.Т., М.К., О.Г,*). Такі автоматизовані технології реалізують у формі моделей – на першому етапі алгоритмічних, а на другому – програмних» [2, с.29]. Окремо слід зауважити, що коли ми говоримо про прикладну лінгвістику як філологічну спеціалізацію у ВНЗ України, то у всіх вищих навчальних закладах країни, де ведеться підготовка прикладних лінгвістів, їх готують саме як фахівців у галузі комп’ютерної лінгвістики, а не прикладної лінгвістики взагалі. Тобто в цьому випадку прикладна лінгвістика як вишівська спеціалізація розуміється виключно і тільки як комп’ютерна лінгвістика і мабуть саме так доречно було б таку спеціалізацію називати.

 По-третє, у західній, перш за все американській, номенклатурі наукових спеціалізацій прикладна лінгвістика розуміється значно вужче, лише в одному з можливих значень, які витікають з наведеного вище загального визначення цієї дисципліни. Вона розуміється як педагогічні аспекти, або методика навчання мов [3]. Таким чином, у цих країнах, говорячи про підготовку прикладних лінгвістів, мають на увазі підготовку викладачів мови – перш за все, іноземної. До речи, таку назву спеціалізації не можна вважати вдалою, такою, що однозначна розкриває зміст того, що мається на увазі. Значно кращим було б використання в якості терміну назву вишівської спеціалізації «педагогічна лінгвістика», оскільки відразу було б ясно про підготовку якого фахівця йдеться: фахівця у з викладання мов. Але вітчизняна назва відповідної вишівської спеціалізації, яка залишилася з радянських часів, є значно гіршою: «Мова та література» (з уточненням, яка сама мова мається на увазі). Тут немає не тільки логічного зв’язку, але й навіть натяку в назві спеціалізації, що за нею ведеться підготовка викладачів мови та літератури, а не фахівців з їх аналізу. І в цьому випадку назва спеціалізації «педагогічна лінгвістика» була б значно точнішою та зрозумілішою.

 По-четверте, в американських дослідженнях як окрема спеціалізація виділена ще й така новітня галузь як «освітня лінгвістика» (Educational Linguistics). Вона вивчає взаємостосунки організованого (формального) навчання/освіти і мови [4], тобто питання того, якою мовою і чому ведеться викладання у школах і вишах, стан мов етнічних меншин у формальній освіті, зв'язок положення мов у формальній освіті з мовною політикою держави і т.п.

Цю спеціалізацію американські вчені вважають незалежною галуззю, яка приєднується до прикладної лінгвістики. У вітчизняній науці такої спеціалізації ще не з’явилося, хоча, вважаючи на значущість мовних питань для середньої та вищої освіти України, з’явитися вона повинна обов’язково і саме під назвою «освітня лінгвістика». Зараз відповідні питання (наприклад питання мовної політики в освіті) досліджуються в Україні, хоча і в дуже невеликому обсязі, у межах соціолінгвістики, але в подальшому, коли освітня лінгвістика перетвориться на автономну галузь, доцільно буде розглядати її як галузь (або під-галузь) приєднану до прикладної лінгвістики у зв’язку з суто прикладним характером освітньо-лінгвістичних проблем.

 Із всього викладеного вище витікає, що назва однієї з вишівських філологічних спеціалізацій «Прикладна лінгвістика» є не зовсім адекватною для використання в українських ВНЗ. Ця назва відображає занадто широкий спектр дисциплін, з яких може проводитися фахова підготовка у вищій школі, – настільки широкий, що їх неможливо всі охопити у межах фахової підготовки одного конкретного спеціаліста. Як наслідок, починає вестися підготовка лише за одним конкретним напрямком, який є лише одним з цілого спектру таких можливих напрямків у межах однієї й тієї ж самої спеціалізації. У нашому випадку – це найчастіше напрямок «Комп’ютерна лінгвістика», який є тільки одним з декількох у переліку напрямків, які може запропонувати спеціалізація «Прикладна лінгвістика» в широкому розумінні цього поняття.

 Виникає протиріччя між тим, до чого ми реально готуємо майбутнього фахівця у виші та офіційною назвою такої підготовки (наприклад, реально готуємо комп’ютерного лінгвіста, а присвоюємо йому кваліфікацію прикладного лінгвіста, тобто спеціаліста значно ширшого профілю).

 Вихід з такого протиріччя (якщо зберегти те широке визначення спеціалізації «Прикладна лінгвістика», яке було надане на початку цієї роботу) полягає в тому, щоб розділити вишівську підготовку за розглянутою спеціалізацією на підготовку за трьома окремими спеціалізаціями (або суб-спеціалізаціями). За кожною з них готується та випускається фахівець різного вузького профілю:

1. Спеціалізація (суб-спеціалізація) «Прикладна комп’ютерна лінгвістика» для підготовки тих самих фахівців, які зараз готуються в українських ВНЗ за спеціалізацією «Прикладна лінгвістика»;
2. Спеціалізація (суб-спеціалізація) «Прикладна педагогічна лінгвістика» для підготовки викладачів мови (перш за все, іноземної), тих фахівців, які зараз готуються в українських ВНЗ за спеціалізацією «Мова та література»;
3. Спеціалізація (суб-спеціалізація) «Прикладна освітня лінгвістика» для підготовки в українських вишах тих фахівців, яких у них поки що не готують, – спеціалістів з питань використання різних мов (у тому числі іноземних і мов етнічних меншин) у системі організованого (формального) навчання/освіти в Україні. Як вже було сказано, потреба в таких фахівцях в Україні вже назріла з огляду на суспільно-етнічно-мовну ситуацію, яка в ній склалася.

Прийняття запропонованої номенклатури деяких філологічних спеціалізацій у вишівському навчанні дозволяє досягти суттєвих переваг через ліквідацію протиріч і нечітких визначень у назвах.

По-перше, щезнуть протиріччя між назвами спеціалізацій і тим, до чого реально готують майбутніх фахівців. Мається на увазі протиріччя у тому, що назва спеціалізації «Прикладна лінгвістика» ніяк не дає змогу відразу зрозуміти, що насправді йдеться про підготовку фахівців з автоматизованого опрацювання мови та текстів, тобто комп’ютерних лінгвістів. Точно таким же чином назва спеціалізації «Мова та література» вступає у протиріччя і не дає змогу зрозуміти, що за цією спеціалізацією готують викладачів-мовників – протиріччя, яке знімається назвою спеціалізації «Прикладна педагогічна лінгвістика».

По-друге, щезає протиріччя між назвами спеціалізацій в Україні і в розвинутих країнах Європи та Америки, з якими наша країна намагається встановити партнерські відносини в галузі освіти. Із запропонованої номенклатури назв спеціалізацій (навіть якщо вони неповністю співпадають з тими, що прийняті в Європі або в Північній Америці) цілком зрозуміло, про що йде мова, тому виключаються непорозуміння при започаткуванні освітнього партнерства.

Нарешті, відкривається перспектива впровадження нових філологічних спеціалізацій, які вже існують у розвинутих країнах (освітня лінгвістика) і потреба в яких в українських ВНЗ з’явилася і неодмінно буде зростати.

Таким чином, запропонований підхід є сприятливим для розгортання прогресивних тенденцій у вищій філологічній освіті в Україні.

**Література:**

1. Баранова А.Н. Введение в прикладную лінгвістику: Учебное попособие / А.Н. Баранова. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 340 с.
2. Партико З.В. Прикладна і комп’ютерна лінгвістика: Вступ до спеціальності: Навчальний посібник / З.В. Партико. – Львів: Афіша, 2008. – 224 с.
3. King K.A. Who and what is the field of applied linguistics overlooking? Why this matters and how educational linguistics can help / K.A. King. // Working Papers in Educational Linguistics. – 2016. – Vol.31, No.2. – P. 1-18.
4. Spolsky B. Educational linguistics: Definitions, progress, problems / B. Spolsky. // Journal of Applied Linguistics. – 1990. – 6. – P. 75-85.